

IXLIAKTUY IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

¹ Aquit Pablo tí Dios limakxtakñit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán. Aquit quintacamcán Timoteo ccamalakashaniyán jaé carta huak huixín litacamán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto, y na chuná huak tí calacsacñit Dios ixlitilanca pulataman Acaya.

² Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

³ Calakachixcuhuú Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Quinticucán tí quincapaxquiyán, quiDioscán tí quincamaxquiyán licamama.

⁴ Dios quincamaçamaján acxni akxtakajnanáu xlacata na tlan nacamaçamajáu tí takxtakajnán. Dios lacaquín cacalakalhamáu namá cristianos na chuná la xlá quincalakalhamanítán.

⁵ Aquín snun cakxtakajnanítáu caj ixlacata Cristo, pero na caj ixlacata Cristo Dios quincamaxquínítán licamama.

⁶ Ni caj maktum cakxtakajnanítáu xlacata naccamaxquiyán licamama y naccahuaniyán la nataxtuniyátit. Para Dios quincamaxquiyán licamama, aquín na tlan ccamaxquiyán licamama. Chuná huixín tlan natalayátit mintakxtakajnicán na chuná la aquín cpatinítáu.

⁷ Aquín snun clipaxahuayáu milacatacán porque ccatziyáu

para talayátit mintakxtakajnicán la aquín, Dios ama cacxilhlacachánán camaxquiyán licamama la quincamaxquinitán aquín.

Pablo lacapastaca la ixamaça maknicán

⁸ Litacamán, clacasquín cacatzítit la cakxtakajnáu nac pulataman Asia. Dios limákxtakli luhua tú caquincatlhuanicán, atakalán cpatú hasta xacpuhuanáú aná ixama quítayá quilistacnicán. ⁹ Aquín xacpuhuanáú ixquincalilhacacanítán nacniyáú y masqui clacputzáú la nactaxtuniyáú quicstucán ni lá tú ctluháú. Pero chuná jaé clistactayáú naclipahuanáú Dios tí tlan camalacastacuaní nin nac calínín. ¹⁰ Dios quincalakmaxtún ixmacancán namá tí quincamakniputunán y quincalakmaxtumán nahuán. Amá tí clipahuanítáú naquincacxilhlacachinán quincalakmaxtuyán. ¹¹ Pero ni calimakxtáktit quilalikalhtahuakayáú, y para mas luhua cristianos quincalikalhtahuakayán ixlacatín Dios mas luhua cristianos ama tapaxcatcatzini Dios acxni natacatzí la xlá quincamaktakalhnítán.

¹² Aquín cpaahuayáú nitú cliakatuyunáú porque ccatziyáú tancs clatamanítáú, nitú ctluhanítáú tú naclimaxananáú caquilhtamacú y huixín tlan malulokátit. Dios quincacxilhlacachinítán tancs naclatamayáú, ni quicstucán cmataxtucnitáú talacapastacni la naclatamayáú. ¹³ Aquit ni cmatzeknit quintalacapastacni nac carta ccahuaninítán tú huixín tlan makachaxiyátit. ¹⁴ Aquit ccatzí ni aktzonksuanítántit la ccaliscujnitán ixlihuak

quinacú xlacata tlan naquilalipaxahuayáu na chuná la naccalipaxahuayán aquit acxni namín ixlimaktuy Quimpuchinacán Jesús.

Pablo ni lá an nac Corinto

¹⁵ Aquit ccatzí huak quilalipahuanáu, huá pula cliláclhcalh naccalakpaxialhnanán ixlimaktuy nac Corinto, xlacata maktuy nalamakapaxahuayáu.

¹⁶ Aquit xacama catilaktaxtuyán acxni nacán nac Macedonia y acxni xactitáspitli xacamapá titaxtú xlacata huixín ixquintilamaktayáu nacchán nac Judea.

¹⁷ Pero como ni canchá huixín tlan puhuanátit chuta ckalhkamánalh o camakslihuekelh namá cristianos tí tahuán “tlan” masqui tacatzí ni ama tamakantaxtí ixtachihuincán.

¹⁸ Pero Dios catzí xlacata aquín ni camakslihuekeyáu namá cristianos tí tahuán “tlan” y ni tamakantaxtí ixtachihuincán.

¹⁹ Aquit, Silvano y Timoteo ccalitachihuínán Jesúcriso Ixkahuasa Dios y Jesucristo nicxni malacnú tú catzí ni ama makantaxtí. Tú malacnú xlicana

²⁰ pues xlá makantaxtilh lata tú malacnuh Dios, huá xlacata tlan lihuanáu “Amén” o “Chú calalh” acxni lakachixcuhuiyáu Dios porque catziyáu Cristo huak makantaxtí.

²¹ Pihúa jaé Dios tí huak makantaxtí, matancsanit quintapuhuancán nalipahuanáu Jesús y quincamatunujnitán naliscujáu.

²² Dios quincamaxquinítán Espíritu Santo xlacata nakalhiyáu la aktum sello y naquincalilakapascán litapaksiyáu Dios, y xlá na milh latamá nac quinacujcán xlacata

namaklhcatziyáú tziná amá lanca tapaxahuán nīma quincalikalhīmán nac akapún.

²³ Aquit cliquilhán Dios xlacata nacatziyátit nī caskahuínán, aquit nī camputunītanchá porque nī ccalacaquilhnīputunán. ²⁴ Pues Dios quincamalakachānītán naccamakapaxahuayáú tí talīpahuán, nī tipuhuanátit camán cakahuaniyán porque nī lipahuanátit Jesús. Tó, pues huixín tancs lipahuanátit pero ccatzi akluhuatnampanántit, y para cakahuaniyán mas camán camalakaputzīyán.

2

¹ Aquit nī ccamalakaputzīputunán huá nī clianītanchá ccalakpaxialhnanán. ² Tú clacasquín caquilamakapaxahuáú acxni nacanachá. Pero para ccamalakaputzīyán, ¿niculá natziyanátit huixín tí ccalīpahuama naquintamakapaxahuá? ³ Aquit ccalakakahuanín nac xaktum carta xlacata nacaxlayátit pues nī clacasquín naquilamakaputzīyáú acxni nacanachá. Aquit clacasquín naquilalīmakapaxahuayáú la lapánántit, y para aquit cpaxahuá huak huixín nā pat paxahuayátit. ⁴ Acxni ctzokli amá carta quinacú licuánit akxtakájnalh hasta ctásalh lata xalīpuhuán tú xaccahuanimán. Pero nī tipuhuanátit nī ccalakalhamanán huá ccalīkahuanín; tó, aquit ccalakalhamanán y clacasquín cacaxlátit.

Pablo matzankenani tí tzacátnalh

⁵ Amá chixcú tí quincamakluhuatnīn quimalakapútzīlh masqui mas camalakaputzīn

huixín tí talapanántit, pero siempre quimakatúyilh tú páxtokli. ⁶ Aquit ccahuanín tú natlahuaníyátit y huak huixín maxokonítit tú ixtlahuanit. ⁷ Chí camatzankenánitit y camaxquítit licamama xlacata ñi nalilakaputzaxní tú tláhualh. ⁸ Aquit ccamaxquinán xamaktum natamakstokátit camasinítit latiyá lakalhamanátit; ⁹ huá ccalimalakachánin amá carta, xaccalixilhputunán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. ¹⁰ Y amá tí huixín matzankenaniyátit ixtatzacatni, aquit na cmatzankenani; y acxni cuan cmatzankenani tí tzacatnán ñi caskahuinán porque Cristo quiacxilhma la ccalakalhamanán. ¹¹ Ñi caktzonksuátit xlacata tlajaná lacputzá nalatzonkcatzaniyáu y aquín ñi amán limakxtakáu naquinacamapasíyán ixkásat.

Tí talipahuán Jesús talitanú la mucsun incienso

¹² Aquit calh nac Troas xlacata naclihihuínán Jesús, y acxni cchalh Dios quilimáxtakli lipaxáu nacliscuja Quimpuchinacán. ¹³ Pero tzúculh cakatuyún porque ñi ctákasli quintaçamcán Tito y mejor ctáxtulh nac Troas y calh lacatputzá nac pulataman Macedonia.

¹⁴ Aquit cpaxcatcatzini Dios tú tláhualh Cristo porque xlá lakxtapalini quilatamatcán xlacata naquinçalilacahuānancanán caquilhtamacú y quincamaclacasquinán namakahuaníyáu ixtachihuín lata ní cchanáu la aktum mucsun perfume. ¹⁵ Tí lipahuán Cristo quincalimanuyán la mucsun incienso nima tlan lilakachixcuhi Dios Ixticú, y acxni takahuaní xajín jaé incienso

tl̄an taquincalá tí ama tataxtuní y tí ama talaktzanká. ¹⁶ Namá tí ama talaktzanká xlacata n̄i tacanajlá, tamaxanán porque taçxcatzí lixcájn̄it tú ama talakchán, pero tí ama tataxtuní talakatí porque taçxcatzí la ama talacastacuanán calinín. Chí calacpuhuántit, ¿ticu tl̄an makantaxtí ixacstu jaé tascújut? ¹⁷ Aquín cl̄iscujáu Cristo y tancs cl̄ichihuinánáu Dios porque huá quincamalakachanítán, n̄ití cakskahuiyáu cacanájlalh tú n̄i laclhcan̄it Dios la talá makapitzi tí talakxtapalí tú masí Dios.

3

Pablo n̄i maclacasquín tí namaluloka ixtascújut

¹ Acxni chuná jaé cchihuinán max puhuanátit quicstu cl̄italacatlanima quintascújut, o puhuanátit cmaclacasquín tí namaluloka quintascújut, o max puhuanátit camaksquimán tl̄an quilal̄ichihuináu xlacata naquilipahuancán la talá makapitzi. ² Tó, aquit ni cmaclacasquín tí naquimatlaní porque huixín tí lakxtapalin̄itántit milatamatcán tl̄an tal̄ichihuinán cat̄ihuá cristiano para cscujn̄it o n̄i cscujn̄it. ³ Huixín tí lipahuanátit Jesús aquit ccal̄iscujn̄itán nacajanlayátit y camán camacamastayán ixmacán Cristo la aktum carta mim̄a lichihuinán quintascújut y namá carta n̄i lit̄zokn̄it tinta sino que lit̄zokcan̄it Ixespíritu Dios xastacnán, n̄i para tzokcan̄it nac ixlacán chíhuix la tatlahuá cristianos, sino que tzokcan̄it nac ixnacujcán cristianos.

Ixtachihúin Dios masí la natataxtuní cristianos

4 Aquín chuná jaé cchihuinanáu porque clipahuanáu Dios y ccatziyáu Cristo ama quincamaktayayán namalulokáu quintachihuincán. 5 Pero jaé ñi huamputún aquín ckalhiyáu litihueke naclahuayáu tú clacasquináu, tó, porque lata tú ctlahuayáu Dios quincapulaniyán. 6 Xlá quincamaxquiyan liskalala naclihuinanáu sasti ixtalaccaxlán la natataxtuní cristianos. Jaé sasti ixtalaccaxlán ñi masí tú lactzu lactzú natamakantaxtí cristianos para tataxtuniputún, sino que masí la Espíritu Santo tlan calakxtapalini cristianos ixlatamatcán. ¡Xatatzokni ixlimapaksín Dios huan la nataxokonán cristianos, pero Ixespíritu Dios huan la natataxtuní para talipahuán!

7 Acxni Dios máxquilh Moisés amá chíhuix ní ixtatzoknit ixlimapaksín, másilh ixlilanca ixlitihueke y lhuhua judíos acxni talacáxcilhli Moisés camalakachíilh lata ixlakaskoy, pero ñi makas lakolh ixlilakaslípua. Para lhuhua talilacahuánalh namá ixlimapaksín Dios ñima huan la nataxokonán tí tatzacatnán, 8 calacpuhuántit ¿ñi mas naquincalimalacahuaniyán Espíritu Santo ñima quincamacxcatziniyán la nataxtuniyáu? 9 Jaé quitaxtú para lhuhua talipaxáhualh ixlimapaksín Dios ñima huan la ama taxokonán tí tatlahuá talakalhín, mas nalipaxahuayáu acxni huan Dios yaj cajicuaníu camalacatzuhuíu masqui kalhiyáu talakalhín. 10 Namá ixley Moisés ñima talilacahuánalh xapulh cristianos, yaj tú limacán para tamalacastuca tú quincalimalacahuanimán Dios chí. 11 Para tlan talilacahuánalh cristianos tú

ni ixama tayaní canicxnihuá, mas ama tacacní tú malacnú Cristo porque nicxni ama lakó.

¹² Aquín tancs cacxilhlacachánáu tú quincalikalhimaçán, huá ni climaxananáu ctalakatzekáu clichihuinanáu canihuá tú malacnunit Cristo, ¹³ la ixtalakatzeka Moisés acxni ixtalacaní judíos xlacata ni natacxila la ixlakoma ixlilakaslipua acxni tachihuinalh Dios. ¹⁴ Hasta lata chí namá judíos la tú cacalacatahuácalh acxni talikalhtahuaká tú camalacnúnilh Dios ni tamakachakxí. La tú cacalacatahuácalh porque ni tacanajlaputún huata Cristo tlan camalacahuani xlacata natamakachakxí ixtalacapastacni Dios. ¹⁵ Hasta lata chí lhuhua judíos la lakatzín talamana porque masqui talikalhtahuaká ixlibro Moisés ni tamakachakxí. ¹⁶ Pero acxni chatum cristiano lipahuán Jesús tlan talakaké y makachakxí ixtalacatastacni Dios. ¹⁷ Pues Dios macamáxquilh Ixespíritu Quimpuchinacán Jesús xlacata huá natalakán tí tataxtuniputún y tí lakán yaj litanú la ixtachín ixtalalkalhín. ¹⁸ Aquín tí lipahuanáu Cristo yaj lamanáu la lakatzín tí talakatlapanit, aquín masiyáu la nac aktum espejo ixlilanca Quimpuchinacán. Ixespíritu Quimpuchinacán quincamaktayayán natzaksayáu namakslhuekeyáu ixlatámat xlacata mas namasiyáu ixlilanca ixtalacapastacni.

4

Pablo canajlá tú masí

¹ Dios quincalalkalhamanítán y quincamapaksín naclahuayáu jaé tascújut

y aquín n̄icxni ctatlajiyáu. ² Aquín n̄i clacputzayáu tí nacakskahuiyáu, n̄i para tí clicxiláu quintachihuincán, n̄i para cmasiyáu tú n̄i laclhcan̄it Dios. Aquín huata cmasiniyáu tancs ixtalacapastacni Dios, y Dios catz̄i para cakskahuin̄itáu cristianos. ³ Pero masqui tancs cchihuinanáu namá tí ama talaktzanká n̄i tamakachakxí quintachihuincán. ⁴ Porque tlajaná tí mapaksí jaé caquilhtamacú, camalakatz̄i nitú catamakachákxilh namá tí n̄i talipahuamputún, xlacata n̄i natalilacahuánán taxkáket n̄imá mastá lanca Quimpuchinacán Jesucristo pues Cristo xastacnán ixmasuy Quinticucán Dios.

⁵ Acxni aquín ccamakalhchihuiniyáu cristianos siempre cmasiyáu Jesucristo Quimpuchinacán y n̄icxni cmasiyáu caquincatakocécán aquín; pues aquín huata clitanuyáu ixchalhcatnanín Cristo tí caliscuján xlacata nacpaxcatcatz̄iniyáu tú tlahuan̄it quilacatacán. ⁶ Dios maktum huá: “¡Catahui taxkáket ní capaklhtutá!” Chí p̄ihuá Dios quincamaxquinitán ixtaxkáket nac quinacujcán xlacata nalakapasáu ixlilanca Dios n̄imá quincamasiniyán Jesucristo.

⁷ Dios maquinit jaé lanca ixtaxkáket nac quimacnicán n̄imá litanú la tlámanc n̄imá tzankaxní ama tapaklha, pero chuná Dios tlan namasí ixlitihueke porque aquín n̄i lá tú clilactlancanáu. ⁸ Aquín quincataraslakcanán pero siempre ctaxtuniyáu; masqui caklhuhuatnanáu n̄i clakaputzaxniyáu; ⁹ masqui quincaputlakacanán Dios n̄icxni quincakxtakmakanán; masqui ctatlajiyáu siempre ctayaparayáu. ¹⁰ Lata ní canáu

l̄ichihuīnanāu Jesús clakatayayáu quil̄in̄incán caj ixlacata, pero chuná tlan̄ masí xastacnán Jesús lā quincamaktakalh̄n̄ naclatamayáu.

¹¹ Aquín tí cl̄ichihuīnanāu Jesús chal̄i chal̄i clakatayayáu quil̄in̄incán caj ixlacata Jesús, pero chuná xlá mas̄in̄it̄ ixlit̄ihueke porque quincamaktakalh̄n̄it̄n̄ naclatamayáu.

¹² Aquín clakatayayáu quil̄in̄incán xlacata nacl̄ichihuīnanāu Cristo, pero huixín pat̄ taxtuniyátit para lip̄ahuanátit.

¹³ Lacatum nac Escrituras huan: “Aquit ccanájlalh̄ tú huá Dios huá cl̄ichihuīnalh̄.” Pues aquín nā chuná ccanajlan̄it̄áu y cl̄ip̄ahuan̄it̄áu Dios huá n̄i cl̄ijicuanāu cl̄ichihuīnanāu.

¹⁴ Porque ccatziyáu xlacata namá Dios tí malacastacuán̄ilh̄ Jesús nac cal̄in̄in̄ nā ama quincamalacastacuan̄iyán̄ lā malacastacuán̄ilh̄ Jesús, y aquín y huixín tí lip̄ahuanátit Jesús ama lakchan̄áu nac ixlacat̄in̄. ¹⁵ Lata tú cp̄axtokn̄it̄áu ama camacuan̄iyán̄ porque para mas̄ lh̄uhua cristianos cacxilhlacach̄n̄ Dios natataxtun̄i mas̄ lh̄uhua cristianos ama tap̄axcatcatz̄in̄i ixtalalakham̄n̄ y siempre tas̄ima nahuán̄ ixlilanca Dios.

¹⁶ Huá xlacata n̄icxni cl̄ilakaputzayáu tú cp̄axtokáu pues mas̄qui quimacnicán̄ laclakoma, quiesp̄iritucán̄ chal̄i chal̄i tiyá mas̄ licamama tancs nalip̄ahuán̄ Dios. ¹⁷ Jaé quintakxtakajnicán̄ n̄im̄a kalh̄iyáu nac quilatamatcán̄ n̄i mak̄as̄ ama makapalá y acxni natamalacastucáu quintap̄axahuancán̄ n̄im̄a amán̄ maklht̄inanāu nac akap̄un̄ amán̄ aktzonksuayáu. ¹⁸ Aquín n̄i lilakaputzayáu tú quincap̄axtokán̄ juú, porque

acxilhlacachānú tú ama lakchānú nac akapún masqui nī acxiláú. Tú acxiláú caquilhtamacú ama lakó pero tú nī acxiláú huata acxilhlacachānú nīcxni ama lakó.

5

Dios quincalikalhīmán nac akapún quimputahuilhacán

¹ Quimacnicán tlan līmacānú la aktum ákxtaka nīma ama laclakó acxni nīyáú, pero Dios quincalikalhīmán nac akapún quinchiccán nīma nīcxni catilakołh porque Dios tlahuanit nī lacchixcuhuín. ² Aquín snun liakxtakajnanáú quimacnicán nīma kalhīyáú caquilhtamacú y acxilhlacachānú amá quinchiccán aná nac akapún ³ nīma amāca māxquicán quiespiritucán, pues siempre ama kalhīyáú quimacnicán. ⁴ Nac caquilhtamacú snun liakxtakajnanáú y līlakaputzayáú jaé quimacnicán nīma līmacānú quinchiccán. Pero acxni amán nīyáú xlacata nalaclakó nī lacasquináú nī ixmasli quimacnicán, sino que lacasquináú ixkalhīu tunu sasti quimacnicán acxni nachānú xastacnán nac akapún. ⁵ Dios quincamātonujnitán xlacata naquincamāxquiyán tú mālacnunit y quincamālakachāninitán Espiritu Santo xlacata namaklhcatziyáú tziná amá tapaxahuán nīma quincalikalhīmán nac akapún.

⁶ Aquín canajlayáú tú mālacnunit Dios y tancs catziyáú masqui calaclakołh quimacnicán caquilhtamacú, quincalikalhīmacán quinchiccán nac akapún. Chí nī tāmānú Quimpuchinacán,

7 pero tancs canajlayáu amán lakchanáu nac akapún masqui chí nī acxiláu. 8 Chí tancs canajlayáu amán lakchanáu Quimpuchinacán lacasquináu ixakxtakmakahuá jaé quimacnicán xlacata naanáu talatamayáu Quimpuchinacán nac akapún. 9 Huá xlacata lilacputzayáu limakapaxahuayáu Quimpuchinacán jaé quimacnicán nac caquilhtamacú o nac akapún acxni natalatamayáu. 10 Chatunu aquín ama chan ixlacatín Cristo xlacata namaklhtinán ixtaxokón lata tú tlan o nī tlan tláhuah acxni ixpúlama ixmacni caquilhtamacú.

Cristo calakmaxtú cristianos

11 Aquín ccatziyáu la ama camaxokoní cristianos Quimpuchinacán, huá clilacputzayáu la natalipahuán mas cristianos y Dios catzí nī cakska huinanáu acxni cchi huinanáu y clacasquináu huixín na camakachaxítit tú ccalichihuinanámán. 12 Huata nī tipuhuanátit clitalacatlanimanáu quintascujutcán; tó, aquín clichihuinanáu quintascujutcán xlacata nacatziyátit nicxni cakska huinanítáu y chuná tlan nacakalhtiyátit namá cristianos tí talilactlancán tú talichihuinan pero nī talakxtapalinít nī tlan ixkasatcán. 13 Para aquín cchihanítáu Dios catzí, pero para nī cchihanítáu ama camaktayayán quintachihuincán. 14 Cristo quincalakalhamanítán y huá xlacata cliaktahuacayáu quintascujutcán pues ccatziyáu xlacata chatum chixcú nilh ixlacatacán huak cristianos y tí talipahuán talitanú la catatánilh. 15 Cristo nilh ixlakapuxokocán cristianos xlacata

tí talamāna caquilhtamacú, huá natalakmín y nataliscuja amá Cristo tí ñilh y lacastacuánalh ixlacatacán cristianos.

¹⁶ Tí talipahuán Cristo aquit yaj ccatlahuaní cuenta la ixtalamāna xapulh y masqui xapulh aquit xaclimacán Cristo la catihúa chixcú tí lama caquilhtamacú, chí cma^hkachakxinít ticu xlá.

¹⁷ Y ccahuaniyán xlacata tí lipahuán Cristo min litamakxtaka sasti cristiano. Tú ñi tlan tláhuah namá cristiano aktzonksuanicán y malacatzuquí sasti ixlatámat. ¹⁸ Dios quincamaxquiyan jaé sasti latámat. Chí tlan malacatzuhuiyáu masqui kalhiyáu talakalhín porque matlaninít Cristo caxokonánilh tú ixliniyáu. ¹⁹ Xlá yaj lacasquín catajicuánilh cristianos porque matlaninít catalákmilh Cristo tí talitanuputún ixcamán Dios, xlacata tlan nacaktzonksuaní ixtalakalhincán.

Aquín quincalimapaksinitán na^hlichihuinanáu la tlan tamalacatzuhuí Dios huak cristianos. ²⁰ Aquín ixchalhcatanin Cristo tí camalakachanít natalichihuinan, Dios calitlán calimaksquimán quinquilhnicán tú lacasquín milacatacán y aquín ixchalhcatanin Cristo ccahuaniyán yaj cajicuanítit camalacatzuhuitit Dios masqui kalhiyatit talakalhín. ²¹ Cristo ñi tláhuah talakalhín, pero caj quilacatacán Dios limácalh la catláhuah talakalhín xlacata naxokonán. Chí Dios quincalimanuyán la ñi cakalhiu talakalhín porque xlá quincalacatitayanitán.

6

Apóstoles camakxtakajnicán pero ñi talimakxtaka talipahuán Jesús

¹ Aquín tí cliscujáu Dios cçakastacyahuayán ñi calakmakántit ixtalalcalhamán ñima camalacnünimán jaé quilhtamacú. ² Pues nac Escrituras huan:

Aquit ckáxmatli tú quimáksquinti acxni quintachihuínanti, y cmaktayán acxni quihuani caclakmáxtún.

Aquit ccahuaniyán, huá jaé quilhtamacú Dios calimanuputunán ixcamán, huá jaé chichiní tlan calakmáxtuyán.

³ Aquín ctzaksayáu tancs clatamayáu xlacata ñití nalakmakán tú quincalimapaksñitán Dios naccahuaniyáu cristianos. ⁴ Nac quilatamatcán cmaľulokñitáu aquín ixchalhcatanán Dios, ñi caj maktum acs ctamakxtakñitáu acxni quincamáxtakajñicanán, acxni tú cmaclacasquináu y acxni quincataraslakcanán, ⁵ acxni quincasnokcanítán, acxni quincamanucanítán nac pulachin, acxni quincataralacataquinítán cristianos, acxni cliscujñitáu lacpalha tachalhcetni, acxni clakachuhuj lhtatanítáu y acxni cquilhtzincsnítáu. ⁶ Aquín nacmaľulokáu cmaƙantaxtiyáu tú cmasıyáu porque tancs clamanáu, cmaƙachakxiyáu ixtalacapastacni Dios, acs ctamakxtakáu, tlan ccatziyáu, tasí la Espíritu Santo quincakskalhlinán y ccapaxquiyáu cristianos ixlihuak quinacujcán. ⁷ Acxni cmasıyáu ixtachihuín ñi clakxtapaliyáu tú lachcanit Dios y xlá masí ixlitihueke nac quilatamatcán. Acxni quincataraslakcanán y acxni cçakalhtaxtoktiyáu cristianos cmasıyáu tancs talacapastacni. ⁸ Catunu tlan quincalipahuancanán y catunu quincalikalhkamanancanán,

catunu tlan quincalichihuinanancán y catunu quincaliakskahuinanancán, catunu huancán cakskaahuinanáu y catunu huancán tancs cmasiyáu ixtalacapastacni Dios. ⁹ Ni caj maktum quincalimanucanán ni quincalakapascanán para cliscujáu Dios y catunu quincalimanucanán quincalakapascanán cliscujáu Dios. Ni caj maktum clakatayanítáu quilinincán pero uchu cyanaucú xastacnán, quincacastigartlahuacanán pero ni quincamaknicanítán. ¹⁰ Clakaputzanítáu pero Quimpuchinacán quincamakapaxahuanítán, pobres clamanáu pero ricos ccalitlahuanítáu quintachihuincán xamkapitzi, y masqui nitú ckalhiyáu nitú quincatzankaniyán nac quilatamancán.

¹¹ Litacamán xalac Corinto, aquit ni cakskahuinán acxni ccatachihuinanán y ccahuaniyán ccalakalhamanán ixlihuak quinacú. ¹² Aquit ccalakalhamanán y ccahuaninítán tú clacpahuán, pero huixín ni acxtum quilalakalhamanáu. ¹³ Aquit ccamaksquinán la chatum xaticú ccatachihuinán ixcamán xlacata caquilalakalhamáu na chuná la aquit ccapaxquinítán.

Tí lipahuán Cristo y tí ni lipahuán ni lá acxtum taratáyá

¹⁴ Litacamán, huixín catziyátit tantuy tipakatzi quitzistanancán ni lá cayahuacán natachitnán. Pues na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús ni acxtum cacatáyátit tí ni talipahuán porque ¿niculá nataratálin tí tatlahuá tú tlan y tí tatlahuá

tatzacatni? O ¿niculá natatalakxtumí taxkáket y capaklhtutá? ¹⁵ ¿Niculá nataralakalhamán Cristo y tlajaná? ¿Niculá acxtum natalacchihuínán chatum tí lipahuán Cristo y chatum tí nī lipahuán? ¹⁶ Na chuná nī lá lakachixcuhuicán chatum pulaktumīn nac ixpusiculan Dios, y huixín tí lipahuanátit xastacnán Dios calimacānán ixpusiculan, la huá mak-tum:

Aquit cama catalatamá;
 aquit ixDioscán tí ama camaktakalha,
 cama calimanú quincamán tí ccalakalhamán.

¹⁷ Alacatunu Dios huá:
 Cataxtútit ixcachiquincán, catatunújtít;
 nī caxamátit tú lixcájnít,
 y aquit cama camaklhtinanán;

¹⁸ cama litanú minticucán tí nacamaktakalhán,
 y huixín pat litanuyátit quilakkahuasán y
 quilactzumaján.

Chuná jaé chihuínalh lanca Quimpuchinacán
 Dios.

7

Pablo paxahuá porque lhuhua corintios talacapastaca

¹ Litacamán, para Dios quincamalacnūninitán ama quincamaxquiyán quintapaxahuancán, calacputzáu lakmakanáu tú malaktzanké quimacnicán y quintalacapastacnicán. Caliscujui Dios ixlihuak quinacujcán tí masinít quincalakalhamanán.

² Litacamán, ¿huanchi nī quilalakalhamanáu cana actzú? Aquín nítí ctaraslaknítáu, nítí caskahuinítáu, nítí tú cmaklhtinítáu, ³ nī para

ccalīyahuamán lacsnún lanitántit porque nī caj maktum ccahuaninítán ccalakalhamanán ixlihuak quinacú xlacata naccamaktayayán y hasta ccalakniyán para tamaclacasquiní. ⁴ Aquit ccalipahuanán y ccalipaxahuayán la lipahuanátit Jesús, y masqui cakxtakajnán ctiyá licamama y tapaxahuán acxni ccalacapastacán.

⁵ Lata cticháu nac Macedonia nī lá cjaxnitáu porque canihuá nī quincacxilhputuncanán, quincataraslakcanán y quinacujcán snun lakaputzá. ⁶ Pero amá Dios tí camaxquí tapaxahuán tí talakaputzá quincamalakachánín quintacamcán Tito ⁷ y quincamakapaxahuán la chalh. Masqui mas quincamakapaxahuán acxni quincahuanín la cuentájtít acxni calakpaxialhnán, la quilalacatastacáu xlacata nacanachá, la quilalilakaputzayáu y lipuhuanátit tú cpaxtoknit. ¡Chí xlicana ccalipaxahuayán!

Pablo lacapastaca la cakahuánih cristianos nac carta

⁸ Aquit snun clipúhualh la ccahahuanín nac xaktum quincarta porque ccatzī la ccamalakaputzín, pero chí yaj tú clipuhuán porque masqui ccamalakaputzín laktzú quilhtamacú ⁹ camaktayán nalakxtapaliyátit milatamatcán. Chí acxni clacapastaca tú ccahuanín cpaxahuá pues huixín lilakaputzátit quintachihuín y Dios cacxilhlacachín nacmaktayayán. Chí ccatzī xlacata quintakahua camacuanín, ¹⁰ porque Dios cacxilhlacachín amá tí talilakaputzá tú nī tlan tatlahuanit y camaktayá natalakxtapalí ixlatamatcán xlacata

natataxtuní. Pero tí talilakaputzá tú ñi tlan cataxtúnihl la ixtalacihcanit ama talaktzanká porque ñi talipuhuán ixtalakalhincán ñima takalhi ixlacatin Dios. ¹¹ Huixín lilakaputzátit tú ixpaxtoknitántit y caxíhtit la camaktayán Dios. Masqui ñi huak lipinátit cuenta la tzacátnal amá chixcú micstucán lacputzátit la natalaccaxlayátit, camakasitzín, camamaxanín tú ixtlahuanit, quilakalasquinú tú natlahuayátit; pero ñi aklhuuatnántit y maxokonítit tú ixtlahuanit namá chixcú.

¹² Aquit ñi camalakachanín amá carta xlacata nacmamaxaní tí tláhualh namá talakalhin o xlacata nacmaktayá tí tlahuanica namá talakalhin, aquit camalakachanín amá carta xlacata naccalixilán para quilalipahuanau y tlahuayátit tú quimacxcatzínihl Dios naccalimapaksiyán. ¹³ Aquit cpaxáualh acxni ccátzilh la quilakaxmatui y mas cpaxáualh porque Tito paxcatcatziniyán la maktayátit nitú natzankaní. ¡Snun paxahuá! ¹⁴ Chí ccatzi ñi cakskáhuilh Tito acxni cuánihl huixín tlan catziyátit. Aquit siempre ccahuaninítan tú xlicana y chí ña xlicana quitáxtulh la cuánihl Tito xlacata clipaxahuá milatamatcán. ¹⁵ Xlá ñi lá aktzonksuá la calitlán y lipaxáu maklhtinántit y kaxpáttit tú ccahuanín. Tito snun calakalhamanán ¹⁶ y aquit ccatzi nicxni ama quilalimamaxaniyáu cmilatamatcán.

8

*Pablo camalacapastacá corintios
catamástkli catzuntín tú takalhi*

1 Litacamán, chí camán cahuaniyán la Dios camaxquinít tlan tapuhuán cristianos tí talipahuán Jesús nac Macedonia. 2 Dios calimakxtakñit catakxtakájnalh, pero ñi talakaputzá y masqui pobres talamana tamastanít tú nacalimaktayacán xamacapitzi la lhuhua tú catakáhlilh. 3 Aquit tlan cmaululoka ñi talakcatzán tú tamastá y lhuhua tamastá lihuacá la tamacxpachán. 4 Ñi caj maktum quintahuánilh caclimákxtakli catalimaktáyalh tú takalhi quintacamcán xalac Jerusalén. 5 Y ñi juú quitáyalh ixtalakalhamancán, pula tatamacamástalh ixmacán Quimpuchinacán y astán tatalácnulh caccamasujúu para Dios chú ixlacasquín. 6 Huá jaé xlacata clihuaníu Tito camaspútulh nac mincachiquincán tú lalhcátit pat mastayátit calimaktayayátit xalac Jerusalén. 7 Huixín canihuá lactaxtuyátit, mas tancs lipahuanátit Dios, masiyátit ixtachihuín Dios, tancs lakapasátit ixtalacapastacni, ñicxni litzonkcatzántit tú tlahuayátit y quilapaxquiýáu. Chí na clacasquín calactaxtútit mastayátit catzuntín tú kalhiyátit.

8 Aquit ñi ccalimapaksimán camastátit xafuerza tú kalhiyátit huata clacasquín cacamakslihuekétit tú tatlahuamana xamacapitzi xlacata natasí para xlicana calakalhamanátit cristianos. 9 Huixín maklhcatzinítántit nac minacujcán ixtalakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Ixpuchiná caquilhtamacú pero litánulh la ñitú cakáhlilh caj xlacata nalipaxahuayáu lhuhua ixtalakalhamán ñima

quincamaxquinitán masqui xlá nitú kálhilh.

¹⁰ Aquit camán camalacapastacayán tú huixín catziyátit: catatá micstucán lacsacxtútit makstokátit catzuntín tú kalhijátit. Tú huixín lipaxáu malacatzuquítit ¹¹ chí yaj caxlajanítit, lipaxáu camasputútit, chatunu camástalh catzuntín tú kalhí laṭa macxpachán. ¹² Dios lakatí acxni chatum cristiano mastá ixlihuak ixnacú actzú tú kalhí pues xlá ñi camaksquín ixcamán tú ñi takalhí.

¹³ Jaé ñi huamputún tamaclacasquini naquilhtzincsatit caj xlacata nacamakṭayayátit xamakapitzi, pero Dios lacasquín acxtum cataramakṭayalh ixcamán. ¹⁴ Porque chí huixín kalhijátit tú catzankani xamakapitzi natalilatamá, pero xamaktum qué tal huixín nacatzankaniyán y xlacán natakahí tú nacalimakṭayayán y chuná jaé acxtum lipaxáu nalatapayátit. ¹⁵ Caksántit la huan Dios nac Escrituras: “Tí sacli lhuḥua ixlihuat ñi kalhtaxtúnilh y tí sacli caj actzú ñi tzankánilh.”

Pablo camalakachá chatutu cristianos nac Corinto

¹⁶ Aquit cpaxcatcatzini Dios la máxquilh ixtapuhuan quintacamcán Tito xlacata nacalipuhuanán la aquit ccalipuhuanán. ¹⁷ Aquit cuánilh Tito camparachá calakpaxialhnanán pero xlá ixacstu ña ixlachcanittá ama anachá porque camakṭayaputunán. ¹⁸ Tito tamachá chatum quintacamcán tí canihua cachiquín lakalhamancán porque stalanca lichihuinán la tlan calakmaxtú cristianos Quimpuchinacán.

19 Xahuá huak cristianos tí talipahuán Dios talilhcalh jaé quinta_{camcán} naquintaán taxtaka tú tamakstokñit nacalimaktayacán cristianos xalac Jerusalén xlacata napaxcatcatziniyáu ixtalakalhamán Quimpuchinacán y natasí la lalipuhuanáu aquín tí lipahuanáu Jesús y lamaktayayáu.

20 Aquit clakatí la quintaama xlacata ñití naquil-iakskahuinán nahuán cacmáxtulh actzú tú clilh nac Jerusalén. 21 Masqui Dios catzí ñi lixcáñit quinkásat ñi clacasquín tú naquintaliyahuá cristianos.

22 Na calakamachán cha_{tum} quinta_{camcán} tí tlan cma_{luloka} quincata_{scujñitán} ñi caj maktum ixlihuak ixnacú, chí paxahuá amachá porque calipahuanán tlan catziyátit y caliscujputunán. 23 Para tí cakalasquiniyán ticu namá Tito cahuanítit xlacata quincompañero tí quinta_{scuja} naccamaktayayán y tí calikalasquiniyán xamapitzi cahuanítit tamalakachañit cristianos tí talipahuán Dios. Xlacán talilakachixcuhujmana Dios ixtascujutcán. 24 Aquit clacasquín catacátzilh huak cristianos tí talipahuán Dios xlicana la ccalichihuinanán tlan catziyátit pues chí cacamasínitit namá quinta_{camcán} tí tamananchá xlicana calakalhamanátit.

9

Dios mas camaktayá tí mas tamastá

1 Aquit ccatzí ñi tamaclacasquini caccamalacapastacán nacamaktayayátit xamapitzi quinta_{camcán} tí talipahuán Cristo.

² Porque huixín siempre lakatiyátit tlahuayátit litlán y hasta ccahuánilh quintacamcán xalac Macedonia xlacata huixín xalac Acaya lata catatá makstoknitántit tú pat mastayátit, y acxni tacátzilh na taláclhcalh ama tamastá catzuntín tú takalhí. ³ Pero nitú laktzanká la ccamalakachama jaé lacchixcuhuín xlacata nacamalakapastacayán camasputútit makstokátit tú malacatzuquinitántit, porque aquit tlan calichihuinanítan ⁴ y ni clacasquín naquilamamaxaniyáu y huixín na natamaxaniyátit para cataanachá xamapitzi quintacamcán xalac Macedonia y acxni nacchanachá huixín ya para tú makstokátit. ⁵ Huá calihuánilh namá quintacamcán pula cataanachá xlacata nacamaktayayán sok napuquikoyátit namá tú malacnunitántit pat mastayátit y chuná natasí micstucán taxtú mintapuhuancán camaktayayátit cristianos y nití napuhuán xafuerza ccamaksquimán.

⁶ Huixín catziyátit xlacata tí actzú chanánan actzú makalá ixtachanán, y tí lhuhua chanánan lhuhua makalá ixtachanán. ⁷ Chatunu caláclhcalh nac ixnacú tú ama mastá pero ni lakaputzaj camástalh ni para xafuerza porque Dios lakatí tí lipaxáu mastá tú kalhí. ⁸ Dios tlan camaxquiyán lihuacá lata makatzankayátit xlacata nicxni tú nacatzankaniyán y tlan lipaxáu nacamaktayayátit xamapitzi. ⁹ Pues nac Escrituras huan:

Tí tlan catzí camaxquí pobres catzuntín tú kalhí, ixtapaxquín nicxni amaça aktzonksuacán.

10 Dios maꝓquí ixtachanáñ maꝓucuxtuná y limakxtaka camakálalh xlacata nakalhí tú nalihuayán y pihuá namá Dios ama camaktayayán huak namakalayátit xlacata maꝓ tlan nacamaktayayátit xamakapitzi. 11 Dios ama limakxtaka lhuhua tú nakalhiyátit xlacata maꝓ lhuhua tú namastayátit y acxni nacmacasastayáu tú makstokniántit huixín huak ama tapaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán. 12 Jaé tú paꝓ maꝓtayátit tipatuy tú ama limacuán, paꝓ camaktayayátit quintaꝓamcán tí tamaclacasquín ixtahuajcán, y tamán tapaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán ixlihuak ixnacujcán. 13 Xahuá paꝓ maꝓllokátit huixín kaxpatátit tú lichihuínán Cristo y huak tamán tapaxcatcatzini Dios tú nacamaꝓlakachaniyátit y ama talakachixcuhí Dios milacatacán porque camaktayayátit tí catzankani ixtahuajcán. 14 Namá quintaꝓamcán ama tzucuyán calakalhamanán y calikalhtahuakayán porque Dios capaxquinián camaxquiyan tú nacalimaktayayátit huixín.

15 Capaxcatcatziniú Dios la quincamaxquinián ixtapuhuan nalalakalhamanáu la xlicana litacamán.

10

Pablo lihuanicán licuanit chihuínán nac ixcartas

1 Aquit Pablo calakalhamanán la capaxquiyan Quimpuchinacán, y quilyahuacán xlacata acxni cmaꝓlakachá carta, licuanit cchihuínán pero acxni cchihuínán ixlacatiñcán cristianos ccajicuaní. 2 Aquit camaksquinán ni

caquilataraslakui porque acxni naccalakanachán tlan ccataralacataquí y ccaikalhtaxtoktí namá tí quintaliyahúa xlacata tú clīchihuínán aquit clacsacxtunīt.

³ Xlicana aquit la catīhuá chixcú xala caquilhtamacú, pero nī clacsacxtú quintachihuín xlacata naquilipahuancán, ⁴ nī para cmaclacasquín quilītlīhueke la talá makapitzi. Aquit cmaclacasquín ixlītīhueke Dios nīmā tlan camalaksputú tí nī taçxilhputún. ⁵ Aquín ccatatalacastucáu namá tí talactlancán talikalhkamanán Dios y nī talimakxtaka catalipáhualh cristianos, y nī cliakatzankayáu ccakastacyahuayáu cristianos catatláhualh tú limapaksinán Cristo. ⁶ Huata camatitumītīt mintalacapastacnicán huixín, camán maclacasquináu ixlītīhueke Dios xlacata nataxokonán namá tí takaxmatmakán tú limapaksinán Cristo.

⁷ Makapitzi huixín nī para tlan catziyātīt lichihuínanātīt tú acxilātīt. Para tí litanú lipahuán Jesús catzī xlacata aquit mas tlan clītanú cliscujnīt Jesús. ⁸ Porque masqui puhuanātīt clactlancán, nī climaxanán ccahuaniyán xlacata Quimpuchinacán Jesús quilimapaksinīt caccamaktayán nataxtuniyātīt y nī nalaktzankayātīt. ⁹ Aquit nī clacasquín capuhuántīt ccalimakaklhamán quincarta. Tó. ¹⁰ Porque lhuhua tahuán xlacata nac quincarta aquit licuánīt cchihuínán y camakaklhayán pero acxni cyá ixlacatīncán cristianos nītú clīmacuán y cquilhpahuán cchihuínán. ¹¹ Pero lata chí ccahuaní namá tí nī quintalipahuán, la

n̄i cquilhpuhuán ccahuaniyán nac carta tú n̄i cmatlaní na chuná cama çat̄achihuinanán acxn̄i naccalakanachán huixín xalac Corinto.

Lhuhua corintios n̄i talimanú Pablo apóstol

¹² Aquit n̄i cama çatatalacastuca n̄i para cçakapulaputún namá tí ixacstucán talactlancán tancs tal̄ichihuínán Dios. Namá cristianos laktakalh̄n porque ixacstucán taramalacatlaní a ver ticu maş macchaní ixtalacapaştacni. ¹³ Aquín tí quincalacsacn̄ítán Dios nacl̄itanuyáu apóstoles huata cl̄ilactlancanáu quintascujtcán n̄ima quincalac̄lhc̄anin̄ítán Dios nacmaşkantaxt̄iyáu, y xlá lacasquín naccaliscuján huixín xalac Corinto.

¹⁴ Huixín tlan puhuanátit n̄i ckalh̄i limapaks̄n naccahuaniyán tú mil̄itlahuatcán pero calacapaştáctit, ¿n̄i aquit xlahuán ccal̄it̄achihuínán la tlan calakmaxtuyán Cristo?

¹⁵ Huata n̄i tipuhuanátit clactlancama huata aquit ccal̄iscujn̄ítán, tó, porque aştán taan̄it tunuj cristianos. Pero clacasquín tancs calipahuántit Jesús xlacata maş tlan naccaliscuján la quilihçan̄it Dios. ¹⁶ Y na tlan naccal̄it̄achihuínán Jesús amá tí talamana mákat pulataman porque aquit clakatí cán cal̄it̄achihuínán Jesús amá cristianos tí niçxni cal̄it̄achihuínancan̄it. Xahuá chuná n̄i lá tí nahuán clakamákl̄ht̄ilh̄ ixtascújut.

¹⁷ Pero tí lactlancamputún cal̄ilacahuánalh̄ tú tláhuah̄ Quimpuchinacán Jesús, ¹⁸ y n̄i çaktzonksuátit xlacata n̄i ama tayaní amá tí ixacstu tal̄ilacatlaní ixtascújut, ama tayaní amá tí Dios lakatí ixtascújut.

11

Corintios ni takluhuatnán tacanajlá takskahuín

¹ Masqui huixín puhuanátit cchiyanit, clacasquín caquilakaxmatui tú cama cahuaniyán.

² Dios quilimakxtaknit naccalakcatzán cristianos y aquit snun ccalakcatzanán porque ccamalacnunitán ixmacán Cristo y clacasquín nachipinátit ixlacaín la chatum tzumat tí ni kalhí tú nalimaxanán ixlacaín ixliit tí ama tatamakaxtoka.

³ Huixín catziyátit la tlajaná akskáhuilh xlahuán puscát Eva, huixín na ni ticakskahuiyán xlacata naktzonksuayátit la tancs nalakachixcuhuiyátit Cristo.

⁴ Huixín ni akluhuatnanátit canajlayátit takskahuín, para tí calitachihuinán tunuj Cristo ni la cmasiyáu aquín, tí cahuaniyán pat maklhtinanátit ixliitlihueke tunu espíritu ni la camaxquín Espíritu Santo, y tí camasiniyán tunuj tija la tlan nataxtuniyátit ni la cmasiniáu aquín.

⁵ Pero aquit ccatzi ni quintamacchaní namá akskahuinán tí talitanú apóstoles y huixín catakoyátit.

⁶ Porque masqui huanátit ni lan cchihuinán, aquit ccatzi clacspita ixtalacapastacni tí clchihuinán y ni caj maktum cmasiniáu nac quintascujutcán.

⁷ Aquit ni xacpuhuán lanca pat lactax-tuyátit caj xlacata ni ccamatajín acxni xlahuán ccalitachihuinán Cristo, pero max ctamamaxánilh.

⁸ Aquit cmatlánilh cmaklhtínalh tú quintamáxquilh xala alacatunu cristianos tí talipahuán Jesús xlacata chuta naccaliscuján huixín.

⁹ Y acxni lakolh tú quintamáxquilh ni

para ccākaxculín māsqui huixín xaccaliscujmán; aquit clitaxtúnilh tú quintamālakachánilh quintacamcán xalac Macedonia y chuná nitú ccamaksquín huixín y ñi para chí camán caxaxculiyán. ¹⁰ Nā chuná lā ccatzí tancs clīpahuán Jesús nā chuná ccatzí ñití ama quimaklhtí quintapaxahuán ñimā cmaklhcatzí acxni ccalitachihuínán Jesús cristianos xalac Acaya y ñi ccamatají. ¹¹ Huixín tlan̄ puhuanátit ñi ccalakalhamanán huá nitú ccalimaksquinán, ñi huá xlacata porque Dios catzí lā ccapaxquiyán.

¹² Aquit ñi camā limakxtaka lā clama xlacata namá tí talactlancán talitanuputún apóstoles natacatzí Dios ñi calacsacnit natalichihuínán Cristo lā aquit. ¹³ Aquit ccāhuaniyán Dios ñi calacsacnit namá tí talactaxtumanā apóstoles nac Corinto, namá akskahuinanín māsqui tatalacatlaní lā ixapóstoles Jesucristo. ¹⁴ Porque ñi caktzonksuátit xlacata hasta tlajaná licatzi lipaxahuá ixtascújut Dios lā chātum tlan̄ ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios. ¹⁵ Para tlajaná tlan̄ licatzi litanú tlan̄ ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios, tí tatakoké nā tlan̄ licatzi talitanú lactlán cristianos tí taliscuja Dios, pero nachán quilhtamacú ama taxokonán tú tatlahuanit.

Pablo lacapastaca lā akxtakajnanit̄ xlacata nacamamaxaní tí talitanu apóstoles

¹⁶ Aquit ccatzí ñi cchianit̄ pero para chú puhuanátit cakaxpáttit actzú quintakalhchiyán xlacata naclilactlancán quintascújut. ¹⁷ Tú camā cāhuaniyán ñi Quimpuchinacán quilimapaksinit̄, pero como quilalimacanáu loco entonces tlan̄

clactlancán ¹⁸ la talilactlancán tú tatlhuá namá tí talitanú apóstoles. Chí na cama lilactlancán tú ctlahuanit ¹⁹ pues huixín tí litanuyátit akskalalán cakaxpatátit y capatiyátit tí tachiyánit talitanú apóstoles. ²⁰ Huixín caliscujátit lata talacasquín camaxquiyátit tú kalhiyátit, litamakxtakátit cacakskahuicántit, matlaniyátit cacalakmakancántit y calilacaxacacanátit lata talacasquín. ²¹ ¡Aquit ni ckálhilh licamama chuná naccatlahuayán!

Como huixín quilalimanuyáu cchiyánit, aquit na cama lactaxtú la namá tí calimanuyátit apóstoles, a ver ticu tayaní. ²² Para talactlancán porque judíos, aquit na judío. ¿Talactlancán porque talakahuanit nac Israel? Aquit na clakahuanit nac Israel. ¿Talactlancán porque camalacatzuquínit Abraham? Aquit na ckalhi quilitalakapasni tí camalacatzúquilh Abraham. ²³ ¿Talactlancán porque taliscuja Cristo? Aquit mas cliscujnit Cristo, masqui cpuhuán cchiyánit acxni clactlancán. Pero xlicana aquit mas cchalhcatnanit, ni caj lacatum quimanucanit nac pulachín, ni caj maktum quisnokcanit y maklhuhua actzú ni cmakatzankanit quilistacni. ²⁴ Makquitzis xanapuxcun judíos talimapaksínalh caquisnokca puxumacunajatzá. ²⁵ Maktutu talimapaksínalh caquilisnokca lasasa, maktum ixamáca quilimaknicán chíhuix, maktutu takpúspitli barco nima xacputlahuamañáu, y maktum aktum tzisni y aktum chichini ctamáxtakli nac ixítat pupunú. ²⁶ Y maklhuhua lata ní clatapulinít actzú ni cmuxtunít nac

kalhtuchoko, quintataraslakñit kalhananín, quintataraslakñit quintapakánat judíos y xala mákat cristianos tí ñi judíos, cakxtakajnanit nac caquihuín, nac desierto, nac pupunú, y hasta namá akskahuinanín tí talitanú talipahuán Cristo ña quintamakxtakajñit. ²⁷ Aquit cliakatzankanit quintascújut, cakxtakajnanit, clakachuhaujhtatanit, cquilhtzincsnit, ckalhtinít, ckatxtaknanit, cmacpatinít lonkni, y catunu ctamakxtakñit calakahuán.

²⁸ Ñi juú quitayá tú cpaxtoka pues aquit chali chali ccalipuhuán la tlan naccamaktayá tí talipahuán Jesús katunu cachiquín. ²⁹ Amá tí aklhuhuatnán nac ixnacú, aquit ña clipuhuán y amá tí matlahuí talakalhín ixtacristianos, aquit clilakaputzá. ³⁰ Aquit ñi clakatí clactlancán, pero acxni ctalacatlaní clakatí cmasí la Dios quimaktayanit nactaxtuní acxni tú cpaxtokñit. ³¹ Dios Ixtata Quimpuchinacán Jesucristo tí miníní nalakachixcuhuicán canicxnihúa catzí xlacata ñi caskahuinama. ³² Aquit ña ñi caktzonksuá la nac Damasco gobernador tí ixtamapaksinán rey Aretas, cayáhuah lhuhua soldados ní ixlactanucán cachiquín xlacata naquintachipá y naquintamanú nac pulachín. ³³ Pero makapitzi tí talipahuán Jesús quintamaktayalñ ctájulñ nac aktum la lanca canasta y quintalacmáctilñ nac pátzaps ñima ixlitastilín cachiquín y chuné ctzálalh.

12

Dios limáxtakli Pablo calilacahuánalh la

tutanán nac akapún

¹ Aquit ccatzí nítú limacuán lilactlancancán tú tlahuanítáú, pero cama calitachihuinanán tú quilimalacahuánih y quimacxcatzínih Dios. ² Akcutati cata kalhí Dios quílih nac ixliquilhmactutu ixlitahmán akapún, aquit nī ccatzí para quilítantum quilinca o huata quilístacni quílah, Dios ccatzí. ³ Para quilítantum cquílah o huata quilístacni cquílah, Dios ccatzí, pero stalanca caksán la cchalh nac akapún ní lama Dios ⁴ y ckáxmatli laclán tachihuín nīma nítī makachakxí nī para lá ccahuaniyán. ⁵ Aquit tlan xaccalilactlancanín tú cquililacahuánalh pero nī clakatí ctalacatlání, aquit siempre cmasí la Dios quimaktayanit acxni caktzankaputún. ⁶ Para xaclacásquih tlan xaccalactlancanín porque xlicana tú clicihuinama masqui puhuanátit cchianit. Pero aquit nī cquicstu ctalacatlání porque clacasquín micstucán calilacahuanántit quilatámat para cmakantaxtí tú ccamasíní cristianos.

⁷ Dios quilimakxtaknit lhuhua tú cclilacahuánalh, pero xlacata nī naclactlancán Dios na quilimakxtaknit cackálhilih aktum tátat nac quimacni. Jaé tasipánit la caquimalacatzuquínih tlajaná xlacata naquimakxtakajni, y nacaksán nī naclactlancán. ⁸ Maktutu cmaksquinit Dios caquimakenuñih jaé tátat, ⁹ pero xlá quihuaninít: “Tó, huix nī calakaputza porque aquit clakalhamanán. Xahuá tí mas tayaní ixtakxtakajni nīma clicxila mas tlan cmasíní quilítlihueke.” Huá xlacata aquit mas clipaxahuá acxni ccatzí nī lá tú ctlahuá quicstu, porque

chuná Cristo tlaná quimaşını ixlitlihueke.
 10 Aquit ni climaxanán clitayá ni lá tú ctlahuá quicstu para ni Dios quimaktayá, la acxni quilikalhkamanancán, la acxni tú cmakatzanká, la acxni quimputlakacán caj xlacata cliscuja Cristo, porque acxni ctatlajiputún Cristo quimaşquí licamama nactatlihueklha.

Pablo caliscuja cristianos ixlihuak ixnacú

11 Aquit cpuhuán cchiyanit porque quicstu clactlančanit, pero huixín quilaktlakahuacáu cactalacatlánilh. Huixín ixcamininiyán naquilamalacatlaniyáu porque maşqui nitú climacuán ccatzí Cristo quilacsacnit naclitanú ixapóstol ni la namá tí catakokeyátit talitanú apóstoles. 12 Huixín tlan malulokátit Dios quimalakachanit porque nicxni ccalitzonkatzanítán, lhuhua ccamaksánilh, ccalitachihuínán Cristo y ccalimalacahuánín lhuhua lalanca ixtascújut Dios. 13 Aquit ccamaklhtinít tú quintamaşqui huínit xamakapitzi tí talipahuán Cristo, pero huixín nitú ccamaksquinítán, maş huá ni quilalipahuanáu. ¡Quilamatzankenánú para caktzónksualh naccamaksquinán quintaskáu!

14 Chí ctacaxma nacanachá calakpaxialhnanán ixlimaktutu y ni para chí camán caliakxculiyán tú nacuá. Aquit ni clacasquín tú naquilamaxquiyáu, aquit clacasquín huixín catamacamaştátit ixmacán Dios. Porque huixín catziyátit xanaticún taliscuja ixcamancán y ni xacamanán taliscuja ixnaticún. 15 Como huixín quincamán tí snun ccalakalhamán ccaliscujmán nahuán hasta xní

nacaktzanká porque clacasquín nataxtuniyátit. Pero masqui mas ccalakalhamanán huixín lampara mas ni quilalakalhamanáu.

¹⁶ Huixín catziyátit nítú ccamaksquinitán, pero makapitzi tahuán tzeq clacputzama la naccakskahuimaklhtiyan tú kalhiyátit.

¹⁷ Quilahuanú, lata tí ccamalakachanít nacamakalhchihuiniyan, ¿ticu cakskahuinamaklhtinítán tú kalhiyátit?

¹⁸ Aquit ccamalakachanít quintacamcán Tito y achatum tí quintaçuja pero quilahuanú, ¿niculá cakskahuimaklhtín? Aquit ccatzi nítí camaklhtinítán tumín porque la xlá y la aquit acxtum ckalhiyáu quintalacapaścnicán, acxtum ccaliscujáu cristianos.

¹⁹ Litacamán tí ccalakalhamanán, makapitzi huixín max puhuanátit ctalacatlanima xlacata naquilalakalhamanáu; tó, Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tlan catzi chuná jaé cchihuinanít porque clacasquín yaj caklhuuatnántit lipahuanátit Dios.

²⁰ Aquit clipuhuán para ni cactimaťlanilh la lapanántit y huixín na ni catilakatítit nacalacaquilhniyan. Snun cama lipuhuán para latiyá laslakátit, lalakcatzaniyátit tú kalhí chatum, lasitziniyátit, ni lalipuhuanátit tú catzankaní makapitzi, laksanátit, lalichihuinanátit, lalactlancaniyátit, y para latiyá aklhuuatnanátit ni lá tú laccaxtlahuayátit. ²¹ Para ya kalhiyátit lhuhua puscāt o lacchixcuhuín, y lata tú lixcájnít litlahuayátit mimacnicán, snun cama lilakaputzá hasta cama tasá para chuná jaé lapanántit.

13

Pablo ñi lakatí cakahuaní tí ñi takahuanán

¹ Huixín catziyátit para chatuy o chatutu testigos taliyahuá talakalhín chatum cristiano y tamaluloka xlicana tú tahuán, miníní naxokonán. Chí aquit ña ixlímaktutu ccalakamachán xlacata ñi napuhuanátit chuta cama camaxokoniyán.

² Acxni ixlímaktuy cqulachá ccakastacyahuán yaj catzacatnántit y chí ccahuanipará namá tí ya talímakxtaka tatlahuá tú ñi tlan xlacata jaé ixlímaktutu cqulá camachá ñití cama lakcatzán cmaxokoní tí tzacatnanít, ³ xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo y huá quilimapaksínit naccahuaniyán tú natlahuayátit. Cristo ñi catihuá chixcú, xlá kalhí litlihueke quincamaktayayán.

⁴ Masqui makñica nac culus la catihuá chixcú Dios limalacastacuánilh ixlitlihueke y chí lama xastacnán. Aquín ña chuná clitanuyáu la catihuá chixcú la litánulh, pero como clipahuanítáu Dios quincamaxquínítán ixlitlihueke xlacata naccakastacyahuayán huixín.

⁵ Aquit ccahuaniyán tlan calacpuhuántit para xlicana tancs lipahuanátit Cristo; calicxíltit mintalacapastacnicán para xlicana Cristo lama nac minacujcán o caj chuta lacpuhuanátit lipahuanátit Jesús. Tlan calilacapastacnántit tú huanátit. ⁶ Cpuhuán lilacahuanánítántittá xlacata aquín tí ccahuaniyáu ixtachihuín Dios ccatziyáu tancs clipahuanítáu Cristo. ⁷ Aquín ccalikalhtahuakayán, Dios cacamatlahuín tú tlan y ñitú lixcájnít. Pero ñi tipuhuanátit cputzamanáu tú naclilactlancaú para quilakaxmatáu;

tó, pues aquín ccalakalhamán y huata clacasquín catlahuátit tú tlan. ⁸ Aquín ni lá tí cakastacyahuayáu catláhuah tú ni tlan, sino que clacasquináu tancs catalatámah cristianos. ⁹ Aquín clipaxahuayáu para huixín tlan litanuyátit lakskalalán y aquín lactontos, pero ni climakxtakáu ccalikalhtahuakayán camacchipinítit ixtalacapastacni Dios. ¹⁰ Aquit ccamalakachaniyán jaé carta xlacata acxni nacchanachá nítí naclacaquilhni la quiminini porque Cristo quilimapaksinít naccamaktayayán, ini quilimapaksinít naccalactlahuayán!

¹¹ Litacamán, aquit clacasquín capaxahuátit, catzaksátit tancs latapayátit, calamaxquítit licamama, acxtum calapaxquítit y calitlán calatapátit. ¡Quintatajcán Dios tí calakalhamán ixcamán y camaxquí lipaxáu latamat cacamaktayán!

¹² Clacasquín catlahuátit cuenta aná cyachá, calahuanítit kalhén quilacata y calakapixtítit.

¹³ Na cahuaniyán kalhén huak tí talipahuán Jesús jaé cachiquín.

¹⁴ Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacamaktayán, ixtapaxquín Dios cakalhítit nac minacujcán y cacakskalhlín Espíritu Santo.

¡Chuná calalh, amén!

Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0